

Termék neve: HECHT 4T
Kiadás dátuma: 2017. 01. 25.
Felülvizsgálat dátuma: -

1. SZAKASZ: AZ ANYAG/KÉSZÍTMÉNY ÉS A VÁLLALAT AZONOSÍTÁSA**1.1 Termék azonosító**

HECHT 4T

Anyag/Keverék:

Keverék

Regisztrációs szám:

Nincs

Indexszám:

Nincs

1.2 Az anyag/keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása

Motorolaj

1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Név: PARAMO, a.s.
Székhely: Přerovská 560, 530 06 Pardubice
Azonosító szám: 48173355
Telefon: +420 466 810 111
Fax: +420 466 335 019
E-mail: paramo@paramo.cz
Weboldal: www.paramo.cz
Jelen biztonsági adatlap felelőse(i): Ladislava Vichová úrhölgy, ladislava.vichova@paramo.cz

1.4 Sürgősségi telefonszámok

PARAMO, a. s. vezérlőközpont: +420 466 303 175
Toxikológiai információs központ, Na Bojišti 1, 128 08 Prága 2, telefonos elérhetőség (kizárólag a Cseh Köztársaságon belül)
(éjjel-nappal hívható): +420 224 919 293, 224 915 402, 224 914 575
Közlekedési információk és Baleset figyelő rendszer (TRINS), telefon: +420 476 709 826

2. SZAKASZ: A VESZÉLY AZONOSÍTÁSA**2.1 Az anyag/keverék osztályozása**

A 1272/2008/EK (CLP) Rendelet értelmében a termék nem minősül veszélyesnek.

2.2 Az 1272/2008/EK Rendelet (CLP) szerint használandó címkézési elemek**Piktogram:**

nincs

Figyelmeztetés leírása: nincs**Szabvány figyelmeztető (H) mondatok:** nincsenek**A biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások**
nincsenek**Veszélyes összetevők, amelyeket a címkén szerepeltetni kell** Kalcium-szulfonátot tartalmaz Allergiás reakciót válthat ki. Kérésre biztosítjuk a biztonsági adatlapot.**Egyéb követelmények**
nincsenek**2.3 Egyéb veszélyek**

A Rendelet XIII. mellékletében meghatározott kritériumok alapján a termék nem perzisztens, bioakkumulatív és mérgező PBT) kémiai anyag vagy nagyon perzisztens, nagyon bioakkumulatív vegyi anyag (vPvB). Tűzveszélyes folyadék: Hosszan tartó vagy gyakori expozíció szem- és bőrirritációt okozhat.
Olajköd belélegzése irritálhatja a légutakat. Jellemzően nem kerül kapcsolatba a vízi környezettel, hosszú távú káros hatásai lehetnek.

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetiként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik.
A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10

Tóth Katalin
Tóth Katalin
Szakfordító
Linguarium Kft



Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

BIZTONSÁGI ADATLAP

Az 1907/2006/EK Rendelet és a 453/2010/EK Bizottsági Rendelet értelmében

Termék neve: HECHT 4T
Kiadás dátuma: 2017. 01. 25.
Felülvizsgálat dátuma: -

3. SZAKASZ: ÖSSZETÉTEL/ÖSSZETÉTELRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

3.1 Anyagok
A termék mint keverék nem tekinthető anyagnak

3.2 Keverékek

Anyag neve	Anyag tartalma a termékben (%)	EK szám	CAS szám	1272/2008 Rendelet (CLP) szerinti besorolás	Reg. szám
Poliolefin-poliamin-szukcinimid	2,5	polimer	polimer	A vízi környezetre veszélyes 4, H413	nem áll rendelkezésre
Kalcium-alkaril-szulfonát	0,50	polimer	polimer	Bőrszenz. 1, H317, A vízi környezetre veszélyes 4, H413	nem áll rendelkezésre
Alkifenol, Ca só	0,10	polimer	polimer	Bőrmarás/Bőrirrit. 2, H315 Szemirrit. 2, H319 Repr. 1B, H360 A vízi környezetre veszélyes 1, H410	nem áll rendelkezésre
* Ásványi (bázis) olajok	Expozíciós határértékeket lásd 8.1. pontban				01-2119486951-26
* A bázisként a termékekben használt erősen finomított ásványolajok kevesebb, mint 3% DMSO kivonatot tartalmaznak az IP 346 módszer szerint. A minősített termékek listájának L megjegyzésében nem minősülnek veszélyes anyagoknak.					

A H-mondatok teljes szövege megtalálható a 16. Szakaszban.

További információ
A foglalkozási expozíciós határértékeket meghatározó tudományos bizottság által megszabott expozíciós határértékeket lásd a 8.1 Szakaszban.

4. SZAKASZ: ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS

- 4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése
Ha elsősegélynyújtásra van szükség, lazítsa meg a szűk ruházatot, és tartsa a veszélyeztetett személyt melegen és nyugalmi állapotban. Ha eszméletlenül van, helyezze a veszélyeztetett személyt stabilizált testhelyzetbe és azonnal forduljon orvoshoz. Ha a veszélyeztetett személy eszméletlen és nem lélegzik, biztosítsa a szabad légutakat és alkalmazzon mesterséges lélegeztetést. Szívmegállás esetén alkalmazzon szívmasszázszt és azonnal hívjon orvosi segítséget. Ha a veszélyeztetett személy eszméletlen, de lélegzik, helyezze stabil testhelyzetbe és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az elsősegély-nyújtási utasítások a különböző expozíciók szerint strukturáltak:
- Belélegzés: Vigye a veszélyeztetett személyt friss levegőre, vagy jól szellőztetett helyre, tartsa melegen és nyugalmi helyzetben, ne hagyja felügyelet nélkül. Kérjen azonnali orvosi segítséget.
- Bőrrel való érintkezés: Azonnal távolítsa el a szennyezett ruházatot és lábbelit. Folyamatosan mossa szappannal és meleg vízzel az érintett testrészeket, majd megfelelő krémmel kezelje. Ha bármilyen irritáció, duzzanat vagy bőrpír jelentkezik, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szennyezett ruhát újbóli használat előtt mossa ki. A lábbelit és más bőr ruházatot újra kell cserélni.
- Szembe kerülés: Ellenőrizze, van-e kontaktlencse, és ha igen, távolítsa el. Alaposan öblítse a szemet bőséges mennyiségű tiszta (ha lehet, langyos) vízzel legalább 15 percig. Fennálló szemirritáció esetén forduljon orvoshoz.
- Lenyelés: Ha van műfogsor, távolítsa el. Öblítse ki a száját vízzel, de soha ne hánytassa - a hányadék a tüdőbe kerülhet. Kérjen azonnali orvosi segítséget. Ha mégis spontán hányás történik, helyezze a veszélyeztetett személyt stabil testhelyzetbe és enyhén emelje meg a lábait. Azonnal forduljon orvoshoz.
- 4.2 A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások
Nincsenek
- 4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás megjelölése
Belélegzés: A termék negatív hatással van a központi idegrendszerre. Nagyobb koncentrációban a termék gőzeinek narkotikus hatása van, mely görcsös állapotot, vagy akár halált is okozhat. Ellenőrizze az érintett személy légzését és pulzusát.
- Lenyelés és belélegzés: Lenyelve vagy belélegezve a termék a tüdő súlyos károsodását okozhatja. Tilos hánytatni. Ellenjavallatok: indukált hányás és gyomormosás. Orvosi szén adásának nincs hatása. Az érintett személyt legalább 48-72 órán át megfigyelés alatt kell tartani.

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetiként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik. A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10

Tóth Katalin
Tóth Katalin
Szakfordító
Linguarium Kft



Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

Termék neve: **HECHT 4T**
 Kiadás dátuma: **2017. 01. 25.**
 Felülvizsgálat dátuma: **-**

A lenyelést/belégzést követő hat óra elteltével el kell kezdeni az érintett személy tudódódására való megfigyelését, és a megfigyelést legalább 48-72 órán át fenn kell tartani.

5. SZAKASZ: TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

- 5.1 Oltóanyag**
 Megfelelő oltóanyagok: Nehéz-, közép- és könnyűhab oltórendszerek, B vagy C típusú porral oltók.
 Alkalmatlan oltóanyagok: Vízugár (csak hűtésre).
- 5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek**
 Égéstermékek és veszélyes gázok: füst, szén-monoxid, szén-dioxid. Levegővel keveredve robbanó keverékek képződnek.
- 5.3 Tanácsok a tűzoltóság számára**
 A füstnek és gőzöknek kitett tűzoltók légzésvédelmi maszkot és szemvédő eszközt kell viselniük. Zárttérben a tűzoltók viseljenek önálló légzőkészüléket.

6. SZAKASZ: INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ KIKERÜLÉS ESETÉN

- 6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások**
 Kerülje a ruházat/cipő termékkel való szennyeződését; akadályozza meg a bőrrel és szemmel való érintkezést. Használjon megfelelő védőruházatot; ha a ruházat szennyeződik, azonnal öltözzön át. Távolítsa el a potenciális gyújtóforrásokat. Szigorúan tilos a dohányzás vagy nyílt láng használata. A nagyobb kiömléseket lehetőség szerint habbal kell beborítani a gőzök és permetek képződésének meggátolása érdekében. Biztosítsa az érintett területek megfelelő szellőzését. A mentési műveletekben részt nem vevő valamennyi személynek megfelelő távolságban kell tartózkodnia.
- 6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések**
 Cselekedjen amilyen gyorsan csak lehetséges, ne engedje, hogy a szennyező anyag a csatornába, a talajvízbe, vízfolyásokba vagy a talajba kerüljön, határolja körül az érintett területet (védőgáttal, csatornanyílások elzárásával), Értesítse az illetékes hatóságokat.
- 6.3 A területi elhatárolás és a szennyezés-mentesítés módszerei és anyagai**
 Ha lehetséges határolja körül a kiömlést, és szivattyúzza ki vagy mechanikusan távolítsa el a terméket, illetve itassa fel a víz felszínéről. A kisebb mennyiségű maradványt itassa fel megfelelő szorbenssel (Vapex, Chezacarb, fűrészpör, homok), majd további ártalmatlanítás céljából helyezze el a megfelelő gyűjtőedényben az ártalmatlanításra vonatkozó előírások szerint.
- 6.4 Hivatkozás más szakaszokra**
 A jelen Szakaszban meghatározott utasításokon túl további fontos információt talál a 8. Szakaszban - EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE és a 13. Szakaszban – ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK.

7. SZAKASZ: KEZELÉS ÉS TÁROLÁS

- 7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**
 A helyiségeket a ČSN 75 3415 (Cseh Szabvány) követelményeinek megfelelően kell felszerelni. A termék kezelése során követni kell a tűzvédelmi intézkedéseket. Szigorúan tilos a dohányzás vagy nyílt láng használata. Továbbá el kell kerülni a gőzök vagy permetek belélegzését és azok bőrre vagy szembe kerülését. Ha nehéz konténereket kell kezelni, használja a megfelelő anyagmozgató berendezéseket, és kerülje a megcsúszást. Ne egyen, igyon vagy dohányozzon munka közben. A terméket tartsa távol az élelmiszerektől, italoktól és takarmányoktól.
- 7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**
 Tárolás szorosan lezárt tartályokban, esőtől, portól, hőtől és más időjárási körülménytől védett helyen- Időjárás-biztos tárolás. Maximális tárolási hőmérséklet 40°C. Óvja a nedvességtől.
- 7.3 Meghatározott végfelhasználás(ok)**
 Motorolaj

8. SZAKASZ: EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉS/SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS

- 8.1 Ellenőrzési paraméterek**
 Munkahelyi foglalkozási expozíciós határértékek (a 361/2007sz. módosított Rendelet értelmében): PEL ásványi olaj: 5 mg/m³

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetiként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik. A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10

Tóth Katalin
 Tóth Katalin
 Szakfordító
 Linguarium Kft.
 H-1075 Budapest
 Madách I. út 13-14.

Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

Termék neve: HECHT 4T
Kiadás dátuma: 2017. 01. 25.
Felülvizsgálat dátuma: -

NPK-P ásványi olaj: 10 mg/m³
Belélegzés: hosszú távú expozíció: foglalkozási DNEL (inhalációs) időszakos = 5,4 mg/m³ /8 h
Lakossági DNEL (inhalációs) időszakos = 1,2 mg/m³ /24 h

- 8.2 Az expozíció ellenőrzése
- Tartsa be az általános biztonsági és higiéniai intézkedéseket; ne egyen, igyon vagy dohányozzon munka közben. Miután a bőrt meleg vízzel és szappannal lemosta, megelőzés céljából kezelje regeneráló krémmel.
- Szem- és arcvédelem: Viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemvédőt (arcvédő pajzs).
- Bőrvédelem: Használjon az EN 374 szerint tesztelt olajos termékeknek ellenálló védőkesztyűt; legmegfelelőbb a nitril vagy neoprén gumiból készült.
- Légzésvédelem: Nem szükséges, ha a permet koncentrációja a levegőben kevesebb, mint a megengedett koncentráció-határérték. Ellenkező esetben, vagy ha permet képződik, használjon vészhelyzeti maszkot A, AX (barna) szűrővel, vagy bármely más típusú maszkot, ami alkalmas a szerves gázok és gőzök elleni védelemre.
- Termikus veszély: Nincs
- Környezet kitétségének ellenőrzése: Minden lehetséges eszközzel meg kell akadályozni az anyagnak a környezetbe való kijutását.

9. SZAKASZ: FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

- 9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ
- Fizikai állapot: folyadék
- Szín: sárgától a barnáig
- Szag: jellegzetes
- Szagküszöbérték: nincs meghatározva
- pH: meghatározása nem szükséges
- Dermedéspont: -30 °C
- Kezdeti forráspont és forrásponttartomány: nincs meghatározva Lobbanáspont: > 200 °C
- Párolgási sebesség: nincs meghatározva
- Tűzveszélyesség: IV. Osztály
- Felső/alsó robbanás vagy gyúlékonyság határ: nincs meghatározva Gőznyomás: < 10 Pa 20°C-on
- Gőzsűrűség: nincs meghatározva
- Fajlagos sűrűség: 868 kg/m³ 15°C-on
- Oldhatóság: vízben oldhatatlan
- Megoszlási hányados: n-oktanol/víz: nincs meghatározva Öngyulladás hőmérséklet: 350 °C
- Bomlási hőmérséklet: nincs meghatározva
- Viszkózitás: 9,4-12,4 mm²/s/100°C-on
- Robbanásveszélyes tulajdonságok: nem robbanásveszélyes
- Oxidáló tulajdonságok: nincsenek oxidáló tulajdonságai

- 9.2 Egyéb információ
- Gyulladáspont: 235 °C

10. SZAKASZ: STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

- 10.1 Reakciókészség: Nem áll fenn reaktivitás veszély.
- 10.2 Kémiai stabilitás: Az ajánlott tárolási és kezelési körülmények között stabil.
- 10.3 A veszélyes reakciók lehetősége: Nem várható veszélyes reakció.
- 10.4 Kerülendő körülmények: Robbanáshatáron belüli koncentráció létrejötte, gyújtóforrás és nyílt láng jelenléte.

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik.
A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10

Tóth Katalin
Linguarium Kft.
1075 Budapest
Madách I. út 13-14
Tóth Katalin
Szakfordító
Linguarium Kft
Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

Termék neve: HECHT 4T
Kiadás dátuma: 2017. 01. 25.
Felülvizsgálat dátuma: -

- 10.5 Nem összeférhető anyagok: Erős oxidálószer.
- 10.6 Veszélyes bomlástermékek: Normál körülmények között nincsenek; ha égés levegőhiány mellett történik, szén-monoxid képződhet.

11. SZAKASZ: TOXIKOLÓGIAI ADATOK

11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ

Akut toxicitás: Orális toxicitás (patkány) LD50 > 5000 mg/kg (OECD 401) Dermális toxicitás (nyúl) LD50 > 2000 mg/kg (OECD 402) 3 (OECD 403)

Inhalációs toxicitás (nyúl) LC50 > 5000 mg/m³ (OECD 403)

Krónikus toxicitás: krónikus inhalációs toxicitás NOAEL > 220 mg/m³ (OECD 412)

Bőrirritáció/Bőrmarás: Az OECD 404 vizsgálati eredmények nem mutattak ki bőrirritációt.

Súlyos szemkárosodás/szemirritáció: Az OECD 405 vizsgálati eredmények nem mutattak ki szemirritációt.

Légzőszervi/bőr szenzibilizáció: a légzőszervi szenzibilizációra vonatkozó adatok hiányoznak, de nem várható ilyen szenzibilizáció. Bőrrel való érintkezés okozta szenzibilizáció tekintetében OECD 406 vizsgálatok készültek, és nem mutattak ki szenzibilizációt.

Csírsejt-mutagenitás: PAU tartalom < 3 % (IP 346).

Karcinogenitás: PAU tartalom < 3 % (IP 346). Dermális vagy inhalációs expozíció esetén nem karcinogén.

Reprodukciós toxicitás: Az anyagnak nincs toxikus hatása a szaporodásra.

Célszervi toxicitás – egyszeri expozíció: nincs meghatározva Célszervi toxicitás- ismételt expozíció: nincs meghatározva Aspirációs veszély: nincs.

12. SZAKASZ: ÖKOLÓGIAI ADATOK

Gerinctelenekre és algákra vonatkozó akut toxicitás alapján a termék nem mérgező a környezetre.

12.1 Toxicitás

Akut toxicitás a vízi környezetre: hal - LL 50 (96 h) > 100 mg/l, NOEL ≥ 100 mg/l (OECD 203)

Alga EL50 (72 h) ≥ 100 mg/l (OECD 201)

Gerinctelenek EL50 (48 h) > 10 000 mg/l, NOEL ≥ 1000 mg/l (OECD 202) Krónikus toxicitás a vízi környezetre: gerinctelenek NOEL (21 nap) 10 mg/l, halak NOEL (21 nap) 10 mg/l A talajban élő mikro- és makroorganizmusokra vonatkozó toxicitás: Nem várható

12.2 Perzisztencia és lebonthatóság: Nem várható - az anyag nem oldódik vízben.

12.3 Bioakkumulációs potenciál: Nem várható - az anyag biológiailag lebomló.

12.4 Talajban való mobilitás: Nem várható - az anyag biológiailag lebomló.

12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei: Összetétele és vízben való mérsékelt oldhatósága miatt nem várható.

12.6 Egyéb káros hatások: A termék vízfelszínen réteget képez, mely akadályozza az oxigén bejutását.

13. SZAKASZ: HULLADÉKKEZELÉSI SZEMPONTOK

13.1 Hulladékkezelési módszerek

Anyag ártalmatlanítási eljárások: A hulladékot, hibás, vagy fel nem használt/többször használt terméket át kell adni az 185/2001 sz. Hulladékokról szóló módosított rendelet és annak későbbi módosításai szerint ártalmatlanításra jogosult személynek további felhasználásra vagy ártalmatlanításra (a gyártó ajánlásának megfelelően).

Hulladék kódja: N 13 02 05, szorbens anyag: N 15 02 02

Szennyezett csomagolás ártalmatlanítási eljárások: A termékmaradványokat tartalmazó konténereket az önkormányzati hatóságok által meghatározott helyen kell lerakni vagy a hulladék ártalmatlanítására jogosult személyek átadni.

Hulladékokra vonatkozó jogszabályok: 185/2001 sz. a hulladékokról szóló módosított törvény a későbbi módosításaival együtt, valamint a kapcsolódó végrehajtási szabályok és rendeletek.

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetiként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik. A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10

Tóth Katalin
Tóth Katalin
Szakfordító
Linguarium Kft
Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

Termék neve: **HECHT 4T**
 Kiadás dátuma: **2017. 01. 25.**
 Felülvizsgálat dátuma: **-**

14. SZAKASZ: SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Megnevezés és címkézés a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás értelmében közúton (ADR)/vasúton (RID)

- 14.1** ENSZ szám: nincs
- 14.2** Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés: nincs
- 14.3** Szállítási veszélyességi osztály(ok): nincs
- 14.4** Csomagolási csoport: nincs
- 14.5** Környezetre vonatkozó veszély: nincs
- 14.6** A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:
 A Vizek védelméről szóló módosított törvény értelmében az ásványolaj folyadékok veszélyes minősítésűek, és a 75 34 18 sz. szabvány előírja a felszíni és talajvizek védelmét nagy mennyiségű termék szállítása esetén.
- 14.7** A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás: nem vonatkozik

15. SZAKASZ: SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK

- 15.1** Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok
- ✓ A tiszta levegő védelméről szóló törvény, későbbi módosítása szerint, a kapcsolódó szabályokkal és előírásokkal együtt.
 A termék a Környezetvédelmi Minisztérium Tiszta levegő védelméről szóló módosított törvénye és a vonatkozó rendeletek értelmében nem tekinthető illékony szerves anyagnak.
 - ✓ ČSN 65 0201 Gyúlékony folyadékok – gyártás, tárolás és kezelés intézményei
 A ČSN 65 0201 sz. Rendelet értelmében a terméket a IV. Tűzvesélyességi osztályba sorolják.
 - ✓ ČSN 33 0371- Robbanásveszélyes elektromos berendezések - Robbanó keverékek - Osztályozás és vizsgálati módszerek
 A ČSN 33 077 sz. Rendelet értelmében a terméket a T3 Hőállósági osztályba sorolják.
 - ✓ 361/2007 sz. módosított Kormányrendelet a munkahelyi egészségvédelemről és biztonsági feltételekről, későbbi módosításaival.
 - ✓ ČSN 75 3415 Vizek olajtermékekkel szembeni védelme. Olaj termékek kezelő és tároló intézményei.
 - ✓ A vegyi anyagokról és vegyi keverékekről valamint némely törvény módosításáról szóló 350/2011 sz. módosított törvény.
 - ✓ A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK rendelet módosításáról szóló, 2010. május 20-i 453/2010/EU Parlamenti és Tanácsi rendelet.
 - ✓ A 1272/2008/EK Rendelet az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról (CLP)
- 15.2** Kémiai biztonsági értékelés
 Kémiai biztonsági értékelés készült.

16. SZAKASZ: TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

- 16.1** Az 1272/2008/EK Rendelet szerinti H- és P mondatok:
- Biztonságos használatra utaló általános mondatok: figyelmeztető H-mondatok**
- H315 Bőrirritáló hatású
 H317 Allergiás bőrreakciót okozhat
 szemirritációt okoz
 H360 Károsíthatja a termékenységet vagy a születendő gyermeket
 H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra és hosszan tartó károsodást okoz
 H413 Hosszan tartó ártalmas hatást gyakorolhat a vízi élővilágra
 EUH208 Kalcium-szulfonátot tartalmaz, Allergiás reakciót válthat ki.
 adatlap kapható. EUH210 Kérésre biztonsági
- A biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások: óvintézkedésre vonatkozó P-mondatok**
 Nincsenek
- 16.2** Képzés
 A felhasználó köteles megismerni a termék kezelésével kapcsolatos biztonsági óvintézkedéseket és részt venni a megfelelő munkahelyi képzéseken, mielőtt dolgozni kezd a termékkel.

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetiként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik. A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10

Tóth Katalin
 Tóth Katalin
 Szakfordító
 Linguarium Kft.
 H-1075 Budapest
 Madách I. út 13-14.

Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

BIZTONSÁGI ADATLAP

Az 1907/2006/EK Rendelet és a 453/2010/EK Bizottsági Rendelet értelmében

Termék neve: **HECHT 4T**
Kiadás dátuma: **2017. 01. 25.**
Felülvizsgálat dátuma: **-**

16.3 Változásokkal kapcsolatos információk

✓ Új termék

E biztonsági adatlapon szereplő adatok jelenlegi ismereteinken és tapasztalatunkon alapulnak, és kizárólag a megadott termékre vonatkoznak. A felhasználó felelős a termék jelenlegi jogszabályoknak megfelelő helyes kezeléséért.

Az eredeti angol nyelvű dokumentumról készített másolat az előttem eredetiként felmutatott angol nyelvű irattal mindenben megegyezik. A fordítás a szakmai szabályok szerint készült, az eredetivel megegyező tartalmú.

Budapest, 2017-02-10


Tóth Katalin
Szakfordító
Linguarium Kft.
3
Tóth Katalin
Linguarium Kft.
H-1075 Budapest
Madách Imre út 13-14
Cégjegyzékszám: 01-09701406

Budapest, 1075Bp. Madách Imre 13-14, Cégjegyzékszám: 01-09701406

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: **HECHT 4T**
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

SECTION 1: IDENTIFICATION OF THE SUBSTANCE/PREPARATION AND OF THE COMPANY**1.1 Product Identifier****HECHT 4T**

Chemical name:
Mixtures

Registration No.:
None

Index No.:
None

1.2 Relevant identified uses of the substance/mixture and uses advised against
Motor oil**1.3 Details of the supplier of the safety data sheet**

Name: PARAMO, a.s.
Place of business: Přerovská 560, 530 06 Pardubice
ID No.: 48173355
Phone: +420 466 810 111
Fax: +420 466 335 019
E-mail: paramo@paramo.cz
Website: www.paramo.cz
Person(s) responsible for this Safety Data Sheet: Ms. Ladislava Víchová, ladislava.vichova@paramo.cz

1.4 Emergency phone numbers

Control Room of PARAMO, a.s.: +420 466 303 175
Toxicological Information Centre at Na Bojišti 1, 128 08 Prague 2, phone (Czech Republic only) (24 hours, 7 days a week): +420 224 919 293, 224 915 402, 224 914 575
Transport Information & Accident System (TRINS), phone: +420 476 709 826

SECTION 2: HAZARDS IDENTIFICATION**2.1 Classification of the substance/mixture**

According to 1272/2008 (CLP) the product is not classified as hazardous.

2.2 Label elements according to the European Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP)

Pictogram: none

Warning description: none

Standard phrases of hazard:
None

Safe handling instructions
None

Hazardous components which must be listed on the label

Contains calcium sulfonate. May produce an allergic reaction.
Safety data sheet available on request.

Other requirements
None

2.3 Other hazards

The product is not persistent, bioaccumulative and toxic chemical substance or very persistent and very bioaccumulative chemical substance according to the criteria set out in Annex XIII to the EC (PBT, vPvB).
Flammable liquid: Prolonged or frequently repeated exposure to this product may cause eye and skin irritation. The inhalation of oil mist may irritate the breathing passages. Not expected to be in the aquatic environment could cause long term adverse effects.

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: HECHT 4T
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

SECTION 3: COMPOSITION/INFORMATION ON INGREDIENTS

3.1 Substances

The product is not the substances

3.2 Mixtures

Substance name	Substance content in the product (%)	EC No.	CAS No.	Classification according to 1272/2008 (CLP)	Reg. No.
Polyolefin polyamin succinimid	2.5	polymer	polymer	Aquatic Chronic 4, H413	not available
Alkarylsulfon Ca	0.50	polymer	polymer	Skin Sens. 1, H317 Aquatic Chronic 4, H413	not available
Alkylphenol, Ca salt	0.10	polymer	polymer	Skin Irrit. 2, H315 Eye Irrit. 2, H319 Repr. 1B, H360 Aquatic Chronic 1, H410	not available
*Mineral (base) oils	Exposure limits see Article 8.1.				01-2119486951-26
*The base, highly refined mineral oils used in these products contain less than 3 % of the DMSO extract according to IP 346. Within the intention of note L in the list of classified products, they are not classified as dangerous substances.					

Full texts of H-phrases are quoted in Section 16

Further information

For the exposure limits stipulated by the Scientific Committee on Occupational Exposure Limits, see Section 8.1.

SECTION 4: FIRST AID MEASURES

4.1 Description of first aid measures

If the first aid treatment is to be administered, release tight clothing and keep the exposed person warm and at rest. If conscious, place the exposed person to the stabilised position and get prompt medical attention. If the exposed person is unconscious and not breathing, provide for free respiratory passages and artificial respiration. In case of cardiac arrest, apply cardiac massage and call medical assistance immediately. If unconscious but breathing, place the exposed person to the stabilised position and call medical assistance immediately.

The first aid instructions are structured according to separate exposure ways:

Inhalation: Move the exposed person to fresh air or to a well-ventilated place, keep the exposed person warm and at rest, do not leave the person unattended. Get prompt medical assistance.

Skin contact: Remove the contaminated clothes and footwear immediately. Keep washing the affected body parts with soap and warm water and treat them with a suitable cream. If any irritation, swelling or reddening occurs, get prompt medical assistance. Wash the contaminated clothes before re-use. Footwear and other leather clothing parts must be replaced with new.

Contact with eyes: Check for contact lenses and remove them, if present. Rinse the eyes thoroughly with ample quantity of clean (lukewarm, if possible) water for at least 15 minutes. If eye irritation persists, seek medical assistance.

Ingestion: Remove any artificial denture, if present. Rinse the mouth with water, but never induce vomiting - vomit should not get into the lungs. Get prompt medical attention. If nevertheless spontaneous vomiting occurs, place the exposed person to the stabilised position with his/her legs slightly elevated. Seek immediate medical assistance.

4.2 Most important symptoms and effects, both acute and delayed

None

4.3 Indication of any immediate medical attention and special treatment needed

Inhalation: The product has negative effects on the central nervous system. At higher concentrations, the product vapours have narcotic effects that may cause convulsions or even death. Check for breathing and pulse rate of the affected person.

Ingestion and inhalation: If swallowed or inhaled, the product may cause serious damage of lungs. Do not induce vomiting. Contraindications: induced vomiting and gastric irrigation. Administration of medicinal charcoal has no effect. The affected person must be monitored at least for the period of 48 to 72 hours.

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: **HECHT 4T**
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

Monitoring for pulmonary oedema symptoms starts six hours after the ingestion/inhalation and it continues at least for the period of 48 to 72 hours.

SECTION 5: FIRE FIGHTING MEASURES**5.1 Extinguishing media**

Suitable extinguishing means: Heavy, medium and light air-mechanical foam, type B or C fire-extinguishing powders.

Unsuitable extinguishing means: Water jet (for cooling only).

5.2 Special hazards arising from substance or mixture

Combustion products and hazardous gases: smoke, carbon monoxide, carbon dioxide. Explosive mixtures with air are formed.

5.3 Advice for fire-fighters

Fire-fighting teams exposed to smoke or vapours must wear respiratory and eye protection. In confined spaces, the teams must use a self-contained breathing apparatus.

SECTION 6: ACCIDENTAL RELEASE MEASURES**6.1 Personal precautions, protective equipment and emergency procedures**

Prevent any contamination of clothing/footwear with the product; prevent any contact with skin and eyes. Use suitable protective clothing; if contaminated, change the clothing immediately. Remove any potential source of ignition. Strictly no smoking or naked flames. If possible, larger spills may be covered with foam in order to control the creation of vapours and aerosols. provide for good ventilation of the affected areas. All persons not taking part in rescue operations must be kept away to a sufficient distance.

6.2 Environmental precautions

Act as quick as possible, do not allow to enter drains, underground water or watercourses and soil by enclosing the affected area (damming, closing of gulleys). Notify the relevant authorities.

6.3 Methods and material for containment and cleaning up

If possible, contain the spillage and pump off or remove the product mechanically or draw it off the water surface. Let absorb any residua or smaller quantities to a suitable sorbent (Vapex, Chezacarb, saw dust, sand) and place it into labelled containers for further disposal in accordance with the relevant waste disposal legislation.

6.4 References to other sections

Apart from the instruction set out in this Section, other important information is shown in section 8 - EXPOSURE CONTROLS AND SECTION 13 – DISPOSAL CONSIDERATIONS.

SECTION 7: HANDLING AND STORAGE**7.1 Precautions for safe handling**

The premises must be equipped according to the requirements of ČSN 75 3415 (Czech Standard). All fire-safety measures must be followed while handling the product. Strictly no smoking or naked flames. In addition, it is necessary to avoid any inhalation of vapours or aerosol, contamination of skin and/or eyes. If handling of heavy containers is necessary, use suitable handling equipment and avoid of any possibility of slipping. Do not eat, drink and smoke at work. Store the product away from foodstuffs, drinks and fodder.

7.2 Conditions for safe storage, including any incompatibilities

Store in tightly closed containers in areas protected from rain, dust, heat and other weather-Weather proofing. Maximum storage temperature is 40 ° C. Protect against water.

7.3 Specific end use(s)

Motor oil

SECTION 8: EXPOSURE CONTROLS / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT**8.1 Control parameters**

Workplace occupational exposure limit (under Regulation No. 361/2007 Coll., as amended):

PEL mineral oil: 5 mg/m³

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: **HECHT 4T**
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

NPK-P mineral oil: 10 mg/m³
Inhalation: long-term exposure: occupational DNEL (inhalation) intermittent = 5.4 mg/m³/8 h
General population DNEL (inhalation) intermittent = 1.2 mg/m³/24 h

8.2 Exposure controls

Observe general safety and hygienic measures; do not eat, drink and smoke at work. After washing the skin with warm water and soap, treat it preventively with a regeneration cream.

Eye/face protection: Use protective goggles or safety eyewear (face shield).

Skin protection: Use protective gloves resistant against oil products and tested according to EN 374; best of all made of nitrile or neoprene rubber.

Respiratory protection: Not necessary, if the vapour concentration in air is less than the concentration limits. If the opposite is the case or aerosols are created, use emergency escape mask with A, AX (brown) filters or any other mask types suitable of protecting against organic gases and vapours.

Thermal hazard: None

Environmental exposure controls: It is necessary to prevent leakage into the environment by all available means.

SECTION 9: PHYSICAL AND CHEMICAL PROPERTIES

9.1 Information on basic physical and chemical properties

Appearance: liquid
Colour: yellow to brown
Odour: typical
Odour threshold value: not determined
pH: no determination necessary
Pour point: -30 °C
Initial boiling point and boiling range: not determined
Flash point OK: > 200 °C
Vaporisation rate: not determined
Flammability: IV. Class
Upper/lower explosion or flammability limits: not determined
Vapour pressure: < 10 Pa at 20 °C
Vapour density: not determined
Relative density: 868 kg/m³ at 15 °C
Solubility: insoluble in water
Separation factor: n-octanol/water: not determined
Self-ignition temperature: 350 °C
Decomposition temperature: not determined
Viscosity: 9.4 to 12.4 mm²/s/100 °C
Explosive properties: not explosive
Oxidation properties: not oxidising

9.2 Other information

Combustion point: 235 °C

SECTION 10: STABILITY & REACTIVITY

10.1 Reactivity: No reactivity danger exists.

10.2 Chemical stability: Stable under recommended storage and handling conditions.

10.3 Possibility of dangerous reactions: No dangerous reactions are possible.

10.4 Conditions to be avoided: Creation of concentrations within the explosion limits, presence of ignition sources and contact with a naked flame.

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: **HECHT 4T**
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

10.5 Incompatible materials: Strong oxidisers.

10.6 Hazardous decomposition products: Under normal conditions: none; if burning under deficiency of air, carbon monoxide may be formed.

SECTION 11: TOXICOLOGICAL INFORMATION**11.1 Information on toxicological effects**

Acute toxicity: oral toxicity (rat) LD₅₀ > 5 000 mg/kg (OECD 401)

Dermal toxicity (rabbit) LD₅₀ > 2 000 mg/kg (OECD 402)

Inhalation toxicity (rabbit) LC₅₀ > 5 000 mg/m³ (OECD 403)

Chronic toxicity: chronic inhalation toxicity NOAEL > 220 mg/m³ (OECD 412)

Skin corrosion/irritation: OECD 404 test results proved no the skin irritation.

Serious eye damage/irritation: OECD 405 test results proved no eye irritation.

Respiratory or skin sensitization: the respiratory organ sensitisation data are missing, but no such sensitisation is expected. As regards the sensitisation by skin contact, OECD 406 tests were made and no sensitisation proved.

Germ cell mutagenicity: PAU je < 3 % (IP 346).

Carcinogenicity: PAU je < 3 % (IP 346). It is not carcinogenic for dermal or inhalation exposure.

Reproduction toxicity: The substance is not toxic for reproduction.

STOT – single exposure: not determined

STOT – repeated exposure: not determined

Aspiration hazards: None.

SECTION 12: ECOLOGICAL INFORMATION

Based on acute toxicity of invertebrates and algae, the product is not classified as toxic to the environment.

12.1 Toxicity

Acute toxicity for aquatic environment: fish - LL₅₀ (96 hrs) > 100 mg/l, NOEL ≥ 100 mg/l (OECD 203)

Algae EL₅₀ (72 hrs) ≥ 100 mg/l (OECD 201)

Invertebrates EL₅₀ (48 hrs) > 10 000 mg/l, NOEL ≥ 1000 mg/l (OECD 202)

Chronic toxicity for aquatic environment: invertebrates NOEL (21 days) 10 mg/l, fish NOEL (21 days) 10 mg/l

Toxicity for soil microorganisms and for soil macroorganisms: Not expected

12.2 Persistence and degradability: Not expected - the substance is not soluble in water.

12.3 Bio accumulative potential: Not expected - the substance is biodegradable.

12.4 Mobility in soil: Not expected - the substance is biodegradable.

12.5 Results of PBT and vPvB assessment: Not expected because of the composition and low solubility in water.

12.6 Other adverse effects: The formation of product layers on water surfaces prevents the access of oxygen.

SECTION 13: DISPOSAL CONSIDERATIONS**13.1 Waste treatment methods**

Substance disposal procedures: Waste, impaired product or unused/surplus product must be handed over to the person authorised for waste disposal according to the provisions of Act No. 185/2001 Coll., on Waste, as amended later, for the purposes of further use or disposal (according to the manufacturer's recommendations).

Waste Code: N 13 02 05, in sorbent: N 15 02 02

Contaminated packaging disposal procedures: The containers with product residua must be placed on the place specified by the municipal authorities or handed over to the person authorised for waste disposal.

Waste legislation: Act No. 185/2001 Coll., on Waste, as amended later and connected implementation rules and regulations.

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: **HECHT 4T**
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

SECTION 14: TRANSPORT INFORMATION

Nomenclature and labelling according to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods, Road (ADR)/Rail (RID)

14.1 UN Number: none

14.2 UN proper shipping name: none

14.3 Transport hazard class(es): none

14.4 Packing group: none

14.5 Environmental hazard: none

14.6 Special precautions for users:

Petroleum liquids under the Act on the waters, as amended, considered dangerous because of the requirements of the quality of surface and groundwater when transporting large volumes necessary to follow the advice of Standard 75 3418.

14.7 Transport in bulk according to Annex II of MARPOL 73/78 and IBC Code: not applicable

SECTION 15: REGULATORY INFORMATION

15.1 Safety, health and environmental regulations/legislation special for the substance or mixture

- ✓ Act on Clean Air Protection, as amended later, *incl. connected regulations and rules.*
The product does not represent a volatile organic substance pursuant to Act on Clean Air Protection, as amended and relevant regulations of the Ministry of Environment.
- ✓ ČSN 65 0201 Flammable Liquids – manufacturing, storage and handling premises
According to ČSN 65 0201, the product is classified in the IV Flammability Class.
- ✓ ČSN 33 0371 In explosive electrical installation – Explosive mixtures – Classification and methods of testing
According to ČSN 33 077, the product is classified in the T3 Thermal Class.
- ✓ Government Regulation No. 361/2007 Coll., by which the conditions of occupational health and safety are stipulated, as amended later.
- ✓ ČSN 75 3415 Protection of water against oil products. Premises for oil product handling and storage.
- ✓ Act No. 350/2011 Coll., on chemical substances and chemical mixtures, and on amendments of some acts.
- ✓ Regulation (EU) No. 453/2010 of 20 May 2010 amending Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)
- ✓ Regulation (EC) No. 1272/2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures (CLP)

15.2 Chemical safety assessment

The chemical safety assessment has been made.

SECTION 16: OTHER INFORMATION

16.1 List of H-phrases and P-phrases according to Regulation (EC) No. 1272/2008:

Standard safety phrases: H-phrases

H315 Causes skin irritation
H317 May cause an allergic skin reaction
H319 Causes serious eye irritation
H360 May damage fertility or the unborn child
H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects
H413 May cause long lasting harmful effects to aquatic life
EUH208 Contains calcium sulfonate, May produce an allergic reaction.
EUH210 Safety data sheet available on request.

Safe handling instructions: P-phrase

None

16.2 Training

The user is obliged to get acquainted with the safety precautions relating to the product handling / treatment and complete applicable trainings at the workplace before he/she starts to work with the product.

SAFETY DATA SHEET

According to the European Regulation (EC) No. 1907/2006, Commission Regulation (EC) No. 453/2010

Product name: **HECHT 4T**
Date of issue: 25. 01. 2017
Revision date: -

16.3 Information on changes

✓ New product

The data contained in this safety data sheet are based on our current knowledge and experience and they are related to the specified product only. The user is responsible for the product correct handling under the current legislation.